

La búsqueda de inmersión total en una nueva lengua

Cristian González Académico Carrera de Traducción e Interpretación en Inglés Universidad de Las Américas

Aunque en nuestro país se habla mayormente en español, hoy también es frecuente usar, escuchar o ver algunos términos en inglés, ya sea en el anuncio del metro («Next station is Lo Valledor», por ejemplo) o en ideas muy comunes, como cuando se dice que iremos al shopping o mall, o a un after al terminar el día de oficina. Esto ha hecho que muchas personas, en especial adultos jóvenes, crezcan o vivan su día a día usando estos conceptos, facilitando que esta segunda lengua se vuelva importante en sus vidas.

La influencia en Chile de países de habla inglesa, tales como Canadá, Estados Unidos o Inglaterra, es indudable y se puede observar en distintos ámbitos o industrias de nuestra sociedad. Esto ha hecho que profesionales de todas las áreas se vean, de alguna forma, obligados a hacer un esfuerzo por tener un dominio, al menos en un nivel B2 o C1 (según el Marco Común Europeo de referencia), del inglés.

Además de un grado académico, es fundamental buscar una inmersión lo más cercana a una totalidad. Los expertos pueden aconsejar viajar a

un país de habla inglesa. No obstante, mientras esa opción no sea posible, es nuestro deber perseguir un ambiente en que muchos de los elementos que comúnmente nos rodean se presenten en el idioma inglés u otro.

Entre las acciones que pueden llevar a tener un ambiente más inmersivo están el escuchar música en inglés, jugar videojuegos con configuración en esta lengua, modificar nuestros dispositivos electrónicos al idioma que queramos aprender, y registrar en una agenda digital o en papel, todo lo que haremos en una semana o día en ese idioma.

Cabe mencionar que ver series o películas en audio original con subtítulos en la misma lengua nos hará estar alerta en lo que vemos, leemos y escuchamos, logrando una experiencia más inmersiva. Asimismo, intentar formar o ser parte de un grupo de conversación puede resultar desafiante. Siempre vamos a encontrar personas que están realmente interesadas en ir un paso más allá en el aprendizaje.

También es efectivo el escuchar un podcast, como el muy reconocido Thinking in English del

inglés Tom Wilkinson, ya que ayuda a agudizar el oído y practicar una pronunciación correcta. En esta misma línea, leer novelas, manga, poemas o textos académicos o periodísticos en inglés, o en el lenguaje que queremos aprender, permite involucrarnos con su cultura.

Según el portal EF Education First, este sistema se ha usado regularmente en todo el mundo en los últimos 50 años, ya que la inmersión en un idioma ha demostrado que aumenta el nivel de alfabetización de los estudiantes, mejora sus logros académicos, fomenta el desarrollo del razonamiento e incluso promueve la sensibilidad cultural.

Por ello, dependerá de cada persona ir un paso más allá de lo aprendido en la sala de clases. Si el aprendiente desea conseguir objetivos con mayor rapidez o consolidar sus conocimientos, es fundamental empaparse de esa lengua que se intenta adquirir. Hoy, tenemos alrededor distintas herramientas en otros idiomas, está en nosotros querer tomarlas y aumentar nuestro potencial.